中苏人民親如兄弟! РУССКИЙ С КИТАЙЦЕМ БРАТЬЯ НАВЕК!

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!
К борьбе за дело Коммунистической партии будь готов!

Пионерская ПРАВДА

Орган Центрального Комитета ВЛКСМ и Центрального Совета Всесоюзной пионерской организации имени В. И. ЛЕНИНА

№ 78 (4205) ★ Вторник, 30 сентября 1958 г. ★ Цена 10 коп.

Завтра исполняется 9 лет Китайской Народной Республики

АЛЫЕ ЗНАМЁНА

Два знамени рядом: с одним шли на штурм Зимнего дворца русские рабочие, другое реяло над колоннами китайских коммунистов в суровом Северном походе. Оба алого цвета, оба гордо подняты. Рядом они потому, что рядом наши страны, которые вместе борются за счастливую жизнь и мир, рядом идут к коммунизму.

Много легенд и сказаний о дружбе, о прекрасном чувстве товарищества сложили люди в разные времена. Но напрасно мы стали бы искать в них пример дружбы, подобной той, что родилась и окрепла под двумя алыми знамёнами. Товарищество советского и китайского народов — это товарищество двухсот и шестисот миллионов людей, живущих в странах, где широкие степи, длинные реки, высокие горы, богатые недра; в странах, берега которых не в силах омыть одно и даже два и три моря.

Алые знамёна видны всему миру. Они радуют свободных людей, зовут на борьбу угнетённых. В дни яростных битв и в светлые праздники такие же полотнища, полыхающие огнём, поднимают трудящиеся. Но два алых знамени вызывают лютую злобу империалистов. Как хочется им, чтобы не было этих знамён! Потеряв разум от ненависти, американские империалисты, самые злобные и жестокие, пытаются нынче заменить алое знамя Народного Китая пиратским флагом своего слуги Чан Кай-ши. Они доставили на Тайвань атомные бомбы; управляемые снаряды со стартовых площадок острова нацелены на города Китайской Народной Республики. Уже шестнадцать раз американские военные корабли и самолёты нарушали границы Китая. В газетах мира снова появилось грозное слово «фронт». Первые герои Народно-Освободительной армии получили от республики награды за мужество и отвагу, проявленные в первых боях.

Китай готов дать отпор американским захватчикам, он зорко следит за агрессорами. Его армия имеет современное оружие и закалённых в боях воинов, ей помогает весь китайский народ. Нынче крестьяне прифронтовых районов выходят в поле с мотыгой и винтовкой, а их дети стали играть в игры, в которых надо крепко сжимать игрушечный автомат и вглядываться в настоящие морские дали, откуда могут появиться американские бандиты.

Ветры тревожной осени 1958 года развевают два алых знамени двух великих держав. «Война против Китая — война против СССР» — так сказали советские люди, верные дружбе с народом-соседом. Грозное это предостережение! Если не одумаются вовремя американские захватчики, неминуемая гибель ждёт их. Китайский народ нельзя победить!

Его гордое алое знамя рядом со знаменем Советского Союза и со знамёнами других социалистических стран будет высоко и гордо реять в веках!

Лети, письмо, в Китай...

ГОРОД ПЕКИН, ПИОНЕРАМ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ № 14

Здравствуйте, дорогие ребята! Примите наше поздравление с днём рождения Народного Китая! Спасибо вам за пионерское знамя, которое вы нам прислали. Мы тоже отправили вам посылку, скоро получите. У нас в Куйбышеве только что закончился областной слёт пионеров в честь сорокалетия ВЛКСМ. На слёте мы рапортовали нашим старшим товарищам — комсомольцам — о своих трудовых делах. Знайте же, когда мы выходили на сцену с рапортом, то вместе со знаменем своей дружины выносили и ваше знамя! А когда рассказали о дружбе с вами, поднялась целая буря аплодисментов. Вот как все у нас вас любят!

По поручению пионеров:
Галя САДУНИНА.
г. Куйбышев, школа № 32.

Лети, письмо, в Китай...

В день большого праздника мы хотим послать своим друзьям в Китай несколько слов привета на их родном языке

苏联学生
和中国学生
好朋友

(«Советские и китайские ученики — хорошие друзья»). В школе мы изучаем китайский язык, потому что друзей у нас в Китае много. Вместе с ними отпразднуем годовщину Китайской Народной Республики. Первого октября соберёмся в школе, будем петь китайские песни, читать стихи, танцевать. Чудесный будет праздник!

Нас огорчает, что бессовестные американцы хотят испортить детям Китая этот радостный день, но всё равно ничего у них не выйдет.

25-я школа
города Алма-Аты.

★

Здравствуйте, дорогие друзья из далёкого Китая! Пишут вам пионеры города Красноводска, который расположен на берегу Каспийского моря. В эти грозные для вашей родины дни мы хотим завязать с вами дружескую переписку, чтобы навсегда стать друзьями. У русских есть хорошая поговорка: «Не имей сто рублей, а имей сто друзей». Настоящие друзья никогда не покинут друг друга в беде.

Совет пионерской дружины
средней школы № 7.
г. Красноводск.

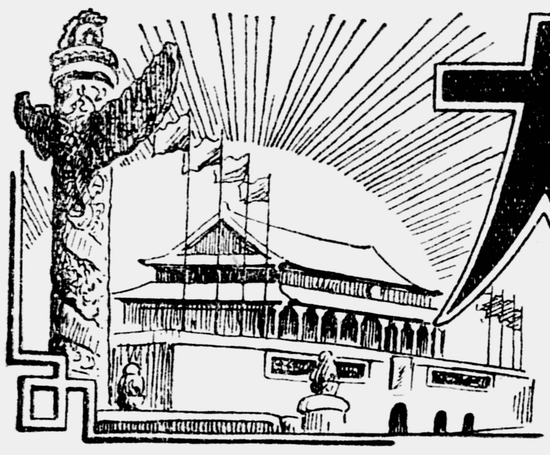
★

Как хорошо приходить домой, когда тебя ждут папа и мама! Хорошо быть с ними вместе. Если же американские агрессоры пойдут войной на Китай, то многие папы и мамы моих друзей из Китая отправятся защищать свою страну. Трудно будет жить детям, когда начнётся война. Поэтому я хочу выразить свой пионерский протест американским агрессорам. Я твёрдо уверена, что меня поддержат в этом все дети земного шара, так как они тоже хотят быть с папами и мамами, хотят жить и учиться спокойно.

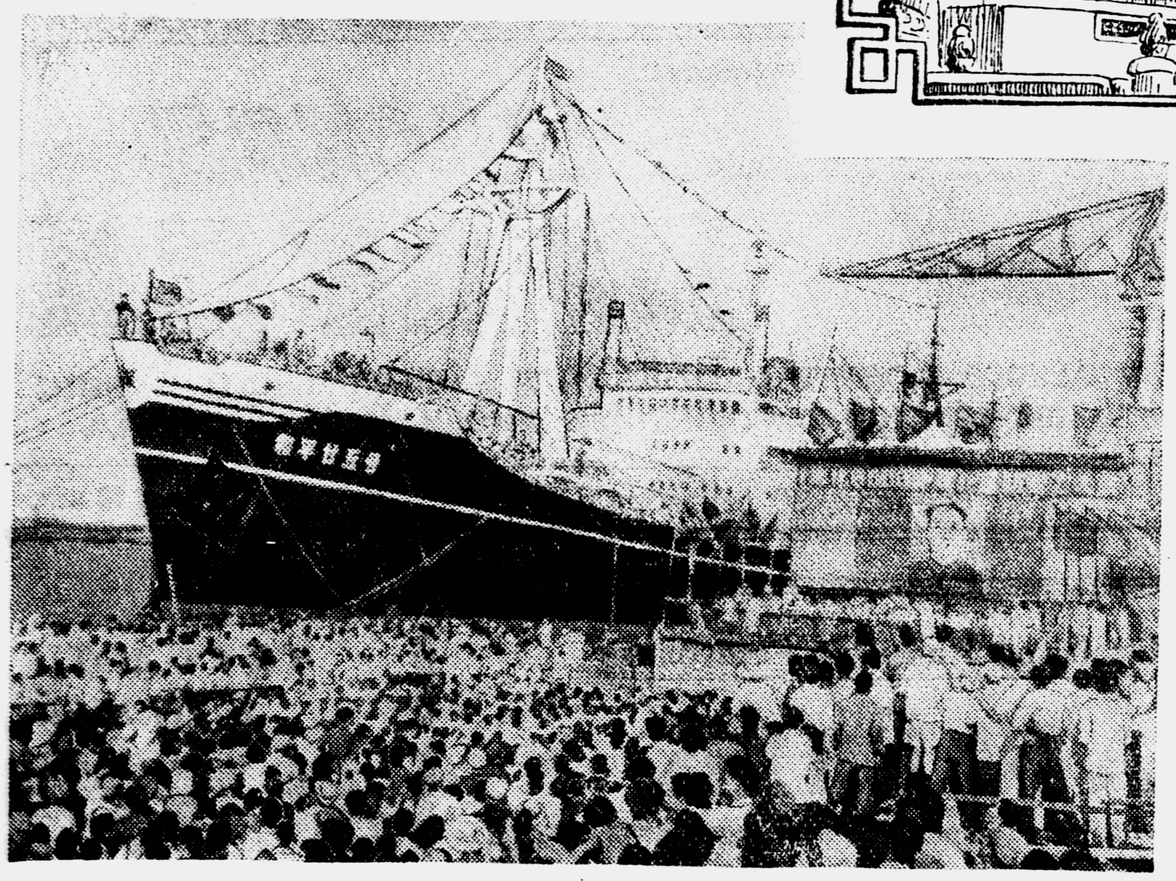
Нина ВОДОПЬЯНОВА.
г. Херсон, 17-я школа.

Этот номер подготовлен совместно с редакцией газеты китайских пионеров „Чжунгошаонянбао“

★



在我们的 В НАШЕМ



Рабочие судостроительного завода в городе Дальнем построили большое грузовое судно «Мир» водоизмещением в 5 тысяч тонн. Они спустили его на воду на восемь месяцев раньше срока.

„Маршал“ „оседлал“ спутника

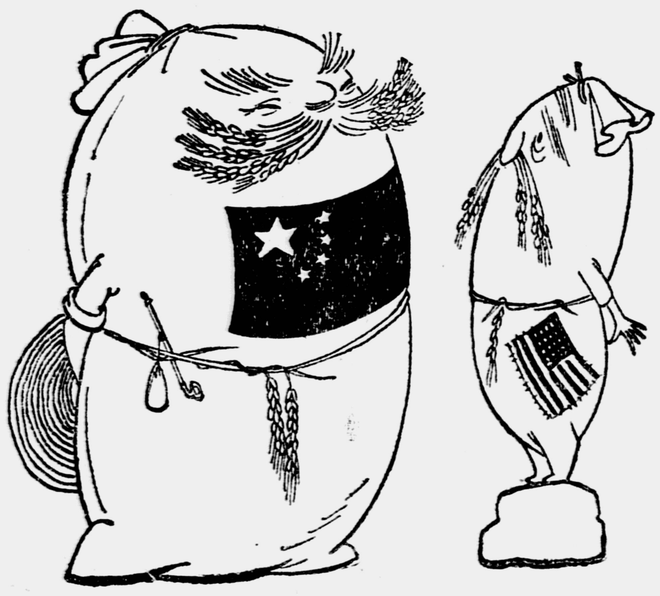
С тех пор как великий Советский Союз запустил третий искусственный спутник Земли, слово «спутник» стало самым любимым для китайского народа. Этим словом народ называет всё передовое. Получили в провинции Гуандун невиданный в стране урожай риса — и поле было названо: «Спутник». Построили самую производительную домну-малютку — и ей дали имя «Спутник».

Председатель Мао Цзэ-дун назвал продовольствие «маршалом». Да, действительно, продовольствие — доблестный «маршал», и его войско быстро растёт. Поэтому в народе и говорят, что этот «маршал» продовольствие «оседлал» спутника.

Вот что рассказывают цифры. В старом Китае за год производилось самое большее 135 млн. тонн зерна. За несколько лет народной власти урожай так повысился, что в 1957 году собрали 185 млн. тонн. А в этом году урожай ещё выше — приблизительно 300 — 350 млн. тонн. Это так много, что ни одна капиталистическая страна не может сравниться с нами. По производству пшеницы мы уже обогнали Америку. В этом году мы собрали пшеницы почти на 3 млн. центнеров больше, чем Соединённые Штаты Америки. Из года в год растёт и урожай риса.

Такие богатые урожаи получены в борьбе со стихийными бедствиями, в сложных климатических условиях.

Всё это стало возможным только потому, что крестьяне наши самоотверженно трудятся и веряг в Коммунистическую партию, которая помогает им строить социализм.



От редакции „Чжунгошаонянбао“

У нас в народе говорят: «Один день нашей жизни равен двадцати годам жизни в старом Китае». И это верно. В невиданно короткий срок мы построили много новых заводов и фабрик, получили такой богатый урожай риса и пшеницы, о котором раньше даже не мечтали, открыли тысячи новых школ, институтов, университетов.

Сейчас, в какую бы провинцию Китая вы ни попали, вы всюду можете увидеть домны-малютки. В некоторых местах они стоят густо-густо, словно целый лес. Вот вы и подумайте, какое значение придаётся в нашей стране производству металла. Китайский народ называет металл, продовольствие, машины «змеями-великанами». И металл — первый среди них. Товарищ Мао Цзэ-дун говорил: «Если у нас будет металл и продовольствие, то мы можем сделать всё».

Есть у нас крупные и средние металлургические предприятия. И если к ним прибавить более ста тысяч домен-малюток, то в будущем по производству металла Китай оставит далеко позади все капиталистические государства. И это не фантазия. Только за один 1958 год будет выплавлено стали почти в 1.5 раза больше, чем за последние 49 лет в старом Китае. Наш народ под руководством Коммунистической партии преодолеет любые преграды. Как нельзя остановить вращение Земли, так нельзя остановить наше движение вперёд.

Наши ребята, такие же простые мальчики и девочки, как и вы, принимают активное участие во всех делах народа. Снимки, статьи и рисунки, которые помещены сегодня в газете «Пионерская правда», расскажут вам о жизни китайских пионеров и об успехах нашего народа в строительстве социализма.

★ ★ ★

ПОДВИГ В ПУСТЫНЕ

Пустыня Тенгри... Оглянешься — кругом песок, ни деревца, ни домика на десятки километров. Один холм поднимается за другим, совсем как волны в океане. А как только поднимется ветер, барханы начинают шевелиться. Песок поднимается в воздух, застилает небо, засыпает всё на своём пути...

Ещё в 1953 году, когда дорога Ланьчжоу — Баотоу, соединяющая Внутреннюю Монголию с провинцией Ганьсу, только вступала в пустыню Тенгри, пески, словно море, преградили путь строителям.

Наши инженеры и техники стали ломать голову: как выйти из положения? На помощь им пришли советские специалисты. Они углублялись в пустыню, изучали сыпучесть песков. И, наконец, заявили: «Здесь можно построить дорогу».

Было решено создать для защиты от песков лесозащитные полосы. Так стало возможным строительство дороги.

В 1957 году несколько тысяч строителей, прибывших в пустыню, оказались в непривычном, капризном климате, где колебания температуры достигают 29°. Днём здесь стоит жара, ночью — холод. Утром строители одеваются, как зимой, а к обеду остаются в одних майках. Летом некоторые даже пробовали класть куриные яйца в песок, и они очень быстро пеклись.

В жару, когда раскалённый песок жёг подошвы, рабочие клали под ноги соломенные циновки. Над палатками развешивали тенты. Водой из водопровода дежурные смачивали строительную площадку. Ну, а если жара становилась невыносимой, то работали по ночам. В ночные часы приходилось надевать полушубки.

Гораздо опаснее жары оказались самумы. Каждый год, весной и летом, во Внутренней Монголии дуют эти ветры силой в 6—7 баллов.

Самумы налетали всегда внезапно. Они срывали палатки, сдвигали целые горы песку и заносили уже построенное полотно железной дороги. Но воля рабочих сильнее ветра! Упала палатка — закрепляют снова. Засыпало рельсы — очищают. И когда рабочие снимали после трудового дня маски и защитные очки, их усталые лица освещала радость. В борьбе с пустыней герои-строители выходят победителями. Они уже провели в безлюдной пустыне 40 километров пути.

Чанчуньский автомобильный завод выпустил первый в Китае шестиместный легковой автомобиль высшего класса—«Хунци» («Красный флаг»). Эта машина может развивать скорость до 185 километров в час.

ДОМНЫ-МАЛЮТКИ

Есть в уезде Чжосян, провинции Хэбэй, домна-малютка. Объём её всего 6,5 кубических метра. Обычно такие печи выпускают в день от 4 до 5 тонн металла. Чжосянская же домна даёт больше 8 тонн. По производительности она занимает первое место в стране.

Тебя, конечно, заинтересует, как могло это произойти. Может быть, эту домну обслуживают виртуозы-чугунолитейщики? Да нет же. Только один из рабочих этой домны работал раньше на заводе, остальные трудились в деревне. Но все понимали самое главное — родине нужен металл.

В первую плавку печь дала совсем мало чугуна. И всё-таки рабочие были очень рады: ведь этот чугун они выплавили сами.

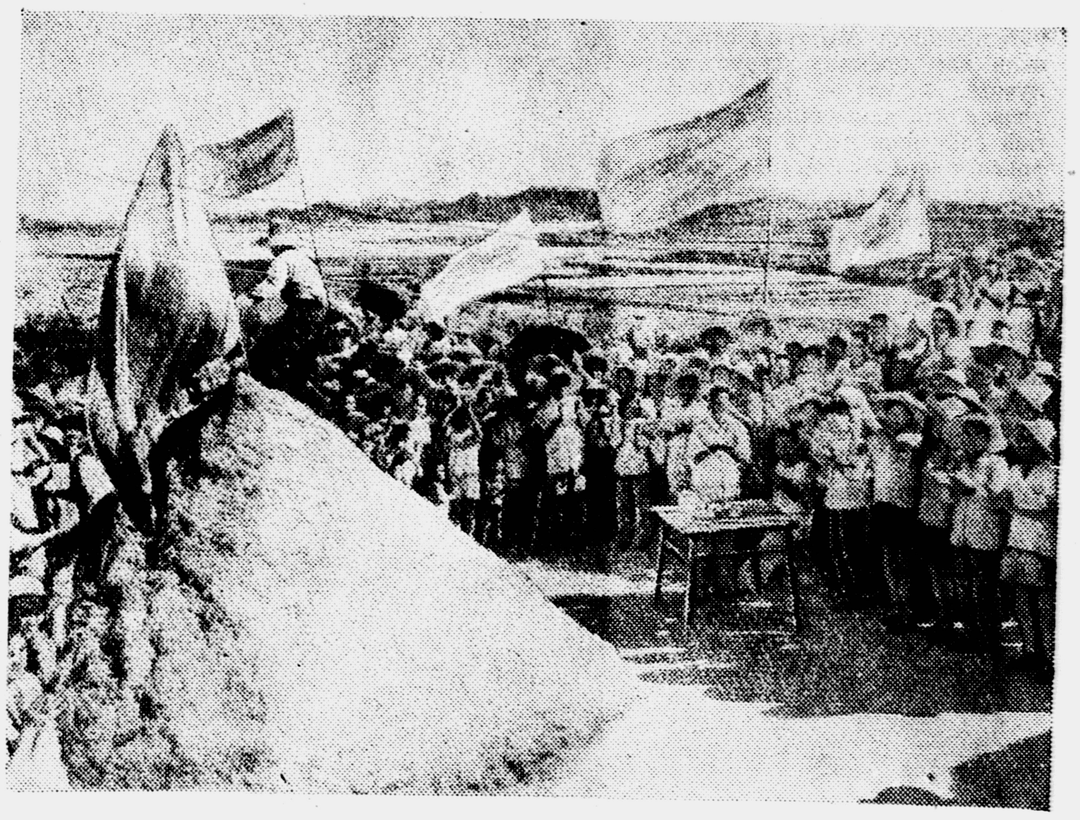
Однажды чжосянцы прочли в газете сообщение о том, что в другой волости такая же печь, как у них, дала за сутки 7,98 тонны металла. Эта цифра всех поразила. Значит, и они могут дать столько металла?

Началось сражение за чугун. Рабочие так воодушевились, что забыли даже про сон и пищу.

Трудности следовали одна за другой. Самое страшное было, когда в компрессорной произошла поломка и температура в печи начала падать. Печь должна была вот-вот замёрзнуть. Стали решать, что делать: то ли заморозить печь, то ли лезть в компрессорную, где стоит высокая температура? Рабочие Чэнь Синь-чэн и Су Чжэн-вэнь не испугались жары. Они надели спецодежду из асбеста и стали по очереди производить ремонт. Каждый раз они задерживались в компрессорной по 3—4 минуты и возвращались оттуда с красными лицами, мокрые от пота.

Однажды испортилось отверстие для выпуска металла, и расплавленный чугун вот-вот должен был хлынуть в сторону. В это время старый рабочий Ли Шэн-тянь схватил железную плиту и спиной прижал её к отверстию. Искры падали ему на спину, прожигали спецодежду. С помощью остальных рабочих удалось преградить путь металлу...

На десятый день Чжосянская домна-малютка дала около 9 тонн металла и получила почётное звание: «Спутник».



В этом году в Китае установлен новый мировой рекорд сбора риса. На снимке вы видите крестьян из кооператива Гаофэн уезда Чжуньян, которые пришли на митинг, посвящённый невиданному урожаю. Большая гора рису стала отличной трибуной для выступающих.

В Китае

ЗАВОД В ШКОЛЕ

А разве может быть в школе завод? Да, может. Вернее, уже есть настоящий завод, с трубами и печью — завод активированного угля. Его построили пионеры 59-й средней школы города Тяньцзиня. Послушайте-ка, как это было.

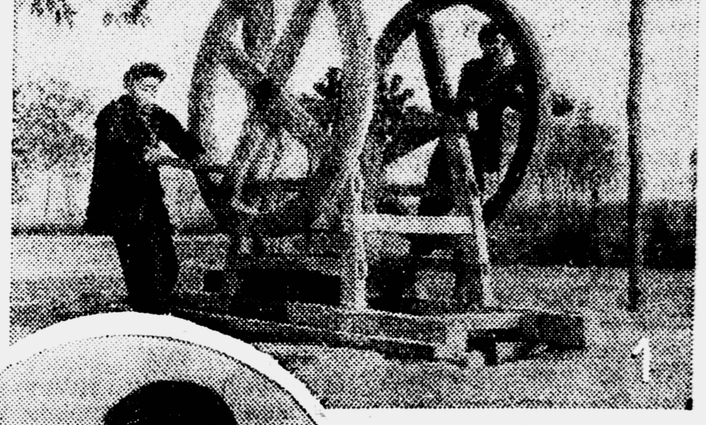
Началось с того, что восемь ребят каждый день после занятий стали приходить на тяньцзинский химический завод. Рабочие этого завода научили их подготавливать сырьё, заправлять печь и поддерживать в ней нужную температуру.

Потом ребята отправились в поход за строительными материалами. Они обошли сорок заводов, пока, наконец, на металлургическом заводе им не выдали драгоценный клад — 800 огнеупорных кирпичей.

От завода до их школы 10 километров. Поэтому ребята погрузили кирпичи на тачки и тронулись в путь. Только отъехали—пошёл проливной дождь. Тачки стали вязнуть в грязи. Приходилось тратить много сил, чтобы сдвинуть их с места. Да тут ещё «грузчики» захотели есть. Ещё бы! Ведь за день в поисках кирпича они прошли много километров. Едва присели отдохнуть, как появилось подкрепление—навстречу бежали из школы товарищи с кукурузой. Тачки покатили дальше...

Когда материалы были собраны, ребята объявили лозунг: «Построим печь за 6 дней!». Им очень хотелось пустить её к первому августа — ко дню Народно-Освободительной армии. Однако специалисты сказали, что потребуется не меньше двух недель. Но ребята заявили в один голос: «Мы не вернёмся домой, пока не построим печь». А, как известно, у пионеров слова не расходятся с делом: печь они построили за четыре дня. То же самое было, когда сооружали трубу. Приглашённый специалист отвёл на её строительство два дня, а пионеры справились с работой за два часа.

1 августа школьный завод был пущен. Ребята целый день не отходили от печи. Они использовали любое сырьё, которое попадалось им под руку: и древесину вяза, и стебли кукурузы. Когда сделали анализ первых тонн активированного угля, оказалось, что по качеству он намного превосходит западногерманский, который считается лучшим в мире. Продукция пионерского завода пойдёт на экспорт.



Удивительная курица

Одна курица снесла за день три яйца. Не верите? Напрасно. Такое чудо произошло в кооперативе «Новая весна» (по-китайски «Синьчунь»). И вырастил эту курицу одиннадцатилетний пионер Гао Му-хай.

В прошлом году отряд призвал всех пионеров выращивать домашнюю птицу и разводить овец. Гао Му-хай попросил своего отца купить ему двух кур и одного барана. Каждый день он кормил кур насекомыми, собранными в поле, и бабочками, пойманными на берегу реки. Наконец куры выросли и стали нести яйца. Весили эти яйца 70—80 граммов.

Миновал год. Гао Му-хай продолжал разводить кур. В июле этого года он уже собирал по два яйца в день от каждой курицы. А однажды, возвратившись из школы, Гао Му-хай осмотрел курятник и несказанно удивился: одна курица снесла три яйца. Он заметил её и стал за ней наблюдать. Курица продолжала нестись. Три яйца в день! Это поистине удивительная курица!

ЦЗАО ВЭНЬ-СИН.

Провинция Цзянсу,
волость Шуйбэйсянь, уезд Цзиньтансян.

Маленький герой

Ещё в 1955 году пионер Чан У-куй стал истреблять воробьёв[1]. В начале у него не ладилось со стрельбой из лука. Он всё время сбивал себе руки. Но Чан У-куй не падал духом и целыми днями тренировался. После занятий он стрелял по стене, стараясь попасть в маленькое отверстие. Возвращаясь домой, стрелял по листьям. И дома продолжал тренироваться. Постепенно Чан У-куй овладел искусством стрельбы из лука. Теперь он стрелял почти без промаха. Из десяти выстрелов девять попадало в цель.

Однажды Чан У-куй за день уничтожил 84 воробья. За это комитет комсомола уезда Сюйгансян наградил его духовым ружьём. Он не знал, как пользоваться им, и обратился к одному военнослужащему с просьбой обучить его. Через неделю он уже научился владеть ружьём. Один раз Чан У-куй пошёл в соседний город и купил там 20 пуль. Возвращаясь домой, он убил 20 воробьёв.

Прошло уже более двух лет, как Чан У-куй участвует в движении по борьбе «с четырьмя вредителями»[2]. За это время он убил 5984 воробья и истребил 1654 крысы.

ЛЮ ЦЮ-ПИН.

Провинция Хэнань,
уезд Сюйгансян.

[1] Воробьёв в Китае уничтожают потому, что они наносят большой вред рисовым полям.
[2] Мухи, комары, воробьи и крысы.

Янь НУН

Тимуровцы

В нетопленной фанзе
старушка грустит —
Некому хворосту в дом
принести.
Совсем закручинилась
старая мать —
Не может воды из колодца
достать.
Сын в армии служит,
Уж он бы помог...
Всплакнула старушка:
«Забыл меня бог!»
...Но что там?
Протёрла старушка глаза,
Должно быть, мешает ей
видеть слеза.
Глядит и не верит она —
У ворот
Ведро показалось
И хворост идёт!
— О боже, услышал ты
просьбу мою!..

Вдруг:
— Бабушка, нас принимайте
в семью!
Тимуровцы мы, пионерский
привет!
Мы печку растопим
и сварим обед.
— Спасибо вам! —
Рада старушка до слёз. —
Какой же вас ветер счастливый
принёс?
— Не ветер, — тимуровцы ей
говорят. —
Прислал нас сюда пионерский
отряд!

Перевёл с китайского
Я. АКИМ.

1. Двенадцатилетний пионер Чжан Го-дю создал колесо, которое крутится ветром и подаёт воду на поля. Не беда, если ветра и нет. Колесо можно покрутить и руками.

2. Пекинский школьник Ван Вэнь-юань сделал детекторный приёмник. Теперь во время походов можно будет слушать радио.

3. Пионеры города Ханчжоу организовали на улице Чаншэнлу санитарные посты. Они наводят порядок в парке и призывают прохожих поддерживать чистоту.

4. Выращенная этими ребятами кукуруза имеет 13 початков. Но это только начало. Пионеры собираются вырастить такую кукурузу, у которой на стебле будет 30—60 початков.

5. Посмотрите, с какой любовью эта маленькая девочка повязывает свой пионерский галстук старому революционеру — герою освободительной борьбы китайского народа.

Син МЯНЬ

Как только побелела бумага в окне, Сяо Цзю-ань проснулся. Вчера, вернувшись из района, сельский староста принёс приятное известие: в боях против американских агрессоров в Корее отец Сяо Цзю-аня совершил подвиг, и сегодня, до полудня, должен приехать в деревню начальник района, чтобы принять участие в торжественном митинге и прибить к дверям домика мальчика Доску почёта.

Когда мальчик открыл глаза, мама уже готовила завтрак. Сяо Цзю-ань протёр глаза.

— Мама, — сказал он, — готов мой костюм?

— Скоро будет готов.

Сказав это, мать взялась пришивать к костюму пуговицы.

Костюм был синий-синий, красивый, как ясное, солнечное небо. Материю покупали в кооперативе давно, однако мать, занятая полевыми работами, не могла его сшить. Для сегодняшнего митинга, посвящённого заслугам отца, она шила костюм ночью.

Пока он завтракал, пуговицы были пришиты, и мать разрешила ему переодеться. Повертела его, оглядела со всех сторон, улыбнувшись, сказала:

— Немного велико. Впрочем, ты растёшь быстро, как молодое деревце.

Улыбнулся и сын в восхищении.

Однако мать сказала:

— Сними и сходи сначала в огород, нарежь овощей, в полдень пригласим начальника района на пельмени.

Сяо Цзю-ань надулся:

— Зачем по десяти раз переодеваться? Я буду осторожнее, — сказал он.

— Нет, на дворе большая роса, замараешься.

Сяо Цзю-ань молчал, но и костюма не снимал. Опустив голову, он теребил краешек куртки. Губы его ещё больше надулись.

— Ты совсем как твой отец, упрямый! Ладно. Отправляйся! Только смотри: если вернёшься грязный, не разрешу тебе надеть венок славы!

Закатав штаны, взяв корзину и серп, Сяо Цзю-ань бросился из дверей.

На улице было пустынно. Из деревни с корзинкой для навоза за плечами шёл дедушка Фу Лай. У колодца несколько человек набирали воду. Тётушка Чунь Шэн, увидев Сяо Цзю-аня, шедшего, приплясывая, с корзиной, сказала:

— Гляньте-ка! Как красиво нарядился Сяо Цзю-ань! Вот бы мне такого зятя!

Все у колодца рассмеялись...

Когда Сяо Цзю-ань вышел из деревни, небо на западе было окрашено розовой утренней зарёй, поля изумрудно зеленели, ослепительно сияло солнце, переливаясь лучами на новом костюме мальчика.

Сяо Цзю-ань шёл вдоль арыка.

Арык соорудили весной этого года, и с тех пор люди не жаловались на нехватку воды. По обеим сторонам его цвели пышные огороды и поля. Вдруг Сяо Цзю-ань остановился. Кто-то, поливая хлопок, не засыпал хорошо входное отверстие арыка, и сейчас его размывало. Вода заливала хлопковые посевы.

Поставив корзину, Сяо Цзю-ань стал нагребать руками землю и засыпать размытое место. Но землю тут же уносило водой.

Сяо Цзю-ань испугался, он хотел позвать кого-нибудь на помощь, но нигде не было ни души.

Мальчик бросился рыть землю серпом и засыпать её в отверстие. Всё безуспешно.

Тогда он решил бежать в деревню, чтобы позвать кого-нибудь, но вдруг услышал громкий всплеск. Это обвалился подмытый водой большой кусок глины. Ай-я! Вода устремилась с ещё большей силой.

— Насыпь прорвало! Насыпь прорвало! — громко закричал Сяо Цзю-ань.

Отбросив серп и корзину, он скинул курточку и, прыгнув в воду, плотно загородил отверстие своим телом. Вода перестала течь, но новые штаны, ноги, спина — всё-всё, даже лицо, было забрызгано и промочено жидкой грязью.

Из деревни послышался звон колокола. Мальчик знал, что это сигнал к сбору на митинг, и сердце его словно обожгло огнём, но он не двинулся с места.

— Насыпь прорвало! Насыпь прорвало! — осипшим голосом кричал Сяо Цзю-ань.

По дороге шёл человек с корзинкой навоза за плечами. Мальчик сразу узнал в нём дедушку Фу Лая.

— Дедушка! Дедушка! — воскликнул он. — Вода прорвалась!

Но дедушка не слышал и продолжал идти к деревне.

Зная, что дедушка глуховат, Сяо Цзю-ань сложил ладони рупором и крикнул ещё громче:

— Де-ду-ш-ка-а! Вода-а-а!

Услышав, что крики раздаются со стороны арыка, Фу Лай поспешил туда.

— Дедушка! Скорее! Весь хлопок затопило!

Фу Лай сбросил корзинку и подал мальчику руку, намереваясь помочь ему встать, однако тот отрицательно покачал головой и сказал:

— Сыпьте поскорее землю!

Старик вытряс навоз из корзины и принялся нагребать туда землю навозными вилами.

— Ай-я! Если бы не ты, не удалось бы сохранить ни хлопковый, ни капустный участки.

Бросив несколько корзин земли, Фу Лай остановил воду.

— В деревне уже били в колокол, собираются на митинг, — напомнил Сяо Цзю-ань.

— Вот я и спешил в деревню, — ответил дедушка, — ведь сегодня будут отмечать заслуги твоего отца. Идём скорее!

Из деревни донеслись удары гонга и песни ребят.

В тревожном настроении мальчик отправился в деревню. Но чем меньше становилось расстояние до деревни, тем ноги его ступали медленнее. Ай-я! И надо же было случиться всему этому в такой радостный день!.. Впереди показалась мать с сестрёнкой на руках. Увидев, что сын стал похожим на грязную обезьяну, мать начала браниться.

Заметив, что мать и сестрёнка в новых платьях, Сяо Цзю-ань, проскользнув под рукой матери, побежал домой. Однако начальник увидел его и остановил.

— Что случилось? — спросил он. — Почему ты весь в грязи?

Все рассмеялись.

А мальчик от стыда покраснел и только вытирал с лица пот.

Но вот пришёл дедушка Фу Лай.

— Слушайте все, — сказал он, — метки на лице Сяо Цзю-аня — это метки доблести. Сегодня он спас посевы от затопления. — И дедушка Фу Лай рассказал, как мальчик своим телом загородил размытое место арыка.

Тогда начальник района поднял Сяо Цзю-аня высоко-высоко и громко сказал:

— Ты настоящий сын героя!

Рис. В. НИКОЛЬСКОГО.

Перевёл с китайского
С. МОДЕНОВ.

В Москве в связи с 9-й годовщиной Китайской Народной Республики открыта выставка репродукций произведений китайского искусства.

На выставке можно видеть копии стенных росписей знаменитого пещерного храма Дунь-хуана, картин художников XV—XIX веков. Большое место занимают живопись «цветов и птиц» и пейзажные картины, в которых воплотилась любовь китайского народа к родине.

Много здесь репродукций произведений знаменитых китайских мастеров нашего века: Ци Бай-ши, Сюй Бэй-хуна, Ли Кэ-жаня и др. Современные китайские художники рассказывают о трудовых подвигах великого китайского народа, о борьбе за мир.

НА СНИМКЕ: вверху — «Пейзаж» Шэнь Чжоу (1427—1509 гг.); внизу — «Охота», автор неизвестен (589—617 гг. — династия Сун).

Объяснил...

Как-то раз двум друзьям довелось попробовать солёные утиные яйца.

— Удивительно, — произнёс один из них, — всегда я ел яйца пресные. А эти почему-то солёные...

— Ну, я не такой глупый, как ты, — ответил ему товарищ. — Хорошо ещё, что ты спрашиваешь меня, который может тебе объяснить. Знай же: солёное яйцо снесла солёная утка.

Притворился грамотным...

Одному богачу принесли письмо, в котором его просили дать на время вола. У богача в этот момент были гости. Опасаясь, что они обнаружат его неграмотность, богач распечатал письмо и, сделав вид, что прочитал его, ответил:

— Хорошо, скажите, что я приду...

Поддержал в бою...

Давным-давно жил один генерал. Однажды он выступил в поход и оказался на волосок от поражения. В этот момент к нему на помощь пришёл небесный дух. Он обратил врагов в бегство.

Генерал поклонился духу и спросил его имя.

— Я зовусь Мишень для стрел, — сказал дух.

— Чем же я заслужил такую милость со стороны уважаемой Мишени? — удивился генерал.

На это дух ответил:

— Благодарю вас за то, что на учебных стрельбах вы ни разу не поранили меня!

Китайские пословицы

Совершать после еды прогулку лучше, чем держать у себя аптеку.

Когда три человека единодушны, они и глину в золото превратят.

Умный человек убеждает словом, а злобный действует кулаками.

Пережёвывай то, что ешь, обдумывай то, что говоришь.

Кто после трёх шагов начал жалеть, что пошёл в гору, тот не поднимется и на маленький холм.

Бесполезно искать кость в курином яйце.

Когда в горах нет тигра, то и мартышка — царь зверей.

Весенний дождь дороже масла.

Ест из чашки, а в котёл заглядывает.

Земля что золотой слиток: трудолюбивого награждает щедро.

Человек живёт землёй, а земля красна человеком.

Жить за счёт неба — дело ненадёжное; жить за счёт собственных рук — дело верное.

Пустой мешок не поставишь стоймя.

Учась, узнаёшь, как мало ты знаешь.

БУМАЖНЫЙ ЗМЕЙ

Ветер нёс бумажного змея по синему небу, и он самодовольно покачивался. Искоса поглядывал он на облака, презрительно смотрел на бурлящую реку и высокомерно говорил могучему орлу:

— Смотри, орёл, сейчас горы предо мной склоняют свои вершины. Облака для меня меняют свои цвета. Мне кажется, что всё на земле ничтожно. Только синее небо достойно быть моим соперником. Я смог бы летать ещё выше и дальше, чем ты, орёл, только проклятая нить удерживает меня.

Ветер постепенно усиливался. Бумажный змей покачивался ещё более самодовольно, в горделивом упоении стремясь порвать нить. Но вот налетел порыв сильного ветра, и нить порвалась. Теперь бумажный змей уже не мог управлять собой. Он стремительно понёсся вниз и упал в самую грязную канаву.

Очутившись в канаве, змей выпачкался в жиже. Крылья его сломались. Лёжа на земле, он продолжал смотреть в небо и обиженно ворчал про себя:

— Я порвал нить и смог бы летать ещё выше. Кто мог знать, что поднимется этот проклятый ветер и я окажусь в таком жалком положении?

Паривший в небе орёл с холодной усмешкой произнёс:

— Бесстыжий змей, не ропщи на других! Если бы не помощь ветра и нити, ты бы никогда не взлетел!

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Москва, А-55, Сущёвская улица, 21, редакция газеты «Пионерская правда».
ТЕЛЕФОНЫ отделов редакции: для справок — Д 1-15-00, доб. 38; секретариат Д 1-64-00, Д 1-15-00, доб. 1-17; отдел пионеров — Д 1-15-00, доб. 45; отдел школ — Д 1-15-00, доб. 80; отдел литературы и искусства — Д 0-04-34; отдел физкультуры и спорта — Д 0-17-13; отдел писем — Д 1-15-00, доб. 1-21, 1-23; отдел иллюстрации — Д 1-15-00, доб. 1-64; отдел информации — Д 1-08-75; отдел науки и техники — Д 1-15-00, доб. 46.
Редактор Т. В. МАТВЕЕВА.
А — 08687. Типография «Красное знамя» изд-ва ЦК ВЛКСМ «Молодая гвардия», Москва, А-55, Сущёвская, 21. Зак. 2263.